|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | |  | | tass.petrova@gmail.com | |  | | 589-899-623 (грузия)8-916-842-99-78 (россия) | | Цель Переводчик | | языки Русский – родной  Английский – Proficiency  Французский – Upper Intermediate |  Навыки MS Office на профессиональном уровне.  Продукты Google на уровне уверенного пользователя.  Есть опыт работы с базами данных. Много лет работала менеджером труппы в крупных театрально-цирковых шоу, отлично умею общаться с людьми, экономить время себе и им, ставить и выполнять задачи. В любой работе придерживаюсь сроков и стараюсь выполнять все выполнимые обязательства.  Занимаюсь современной хореографией. В совершенстве владею балетной и театральной лексикой, лексикой современного танца и различных техник работы с телом.  Учу грузинский. | |  | | --- | | ТАИСИЯ ПЕТРОВАОПЫТ работы**письменный перевод**- Постоянно сотрудничаю с кино- и рекламными компаниями. Для российской кинокомпании «Базелевс груп» регулярно перевожу договора, дополнительные соглашения, письма, заявки, запросы, тендерные документы.- Для «Базелевс реклама» и других московских рекламных агентств перевожу презентации, тритменты, портфолио, делаю расшифровку и перевод видеоматериалов со съемок роликов и с кастингов.- Для театральной компании «Стейдж Энтертейнмент Россия» переводила контракты, деловые письма, материалы для кастингов, редактировала русский текст переводных сценариев.- Для «Московской клиники китайской медицины» делаю расшифровку и перевод лекций зарубежных экспертов по китайской медицине.- Для московской школы Розен метода (вид массажа) переводила письменные описания техник работы с телом клиента, групп мышц и их функций и прочих анатомических материалов.**устный последовательный перевод на выпуске спектаклЕЙ (технические департаменты):** Декабрь 2019 – опера «Саломея», Большой театра / художник-постановщик  Сентябрь 2019 – опера «Похождения повесы», МАМТ им. Станиславского и Немировича-Данченко / Костюмы  Июль 2019 – «Комедия о том, как банк грабили», Московский Бродвей / Стейдж-менеджмент, режиссёр, костюмы, грим  Март 2019 – балет «Зимняя сказка», Большой театр / Художник-постановщик  Сентябрь 2018 – комедия «Шоу пошло не так», Московский Бродвей / Стейдж-менеджмент, костюмы, грим  Сентябрь 2017 – мюзикл «Привидение», Стейдж Энтертейнмент Россия / Свет  Июль 2017 – балет «XENOS», фестиваль Территория / сцена (монтировщики, электрики, свет, звук)  Март 2016 – лекции по художественному освещению в театре, Электротеатр Станиславский / художник по свету ЭйДжей Вайссбард  Сентябрь 2012 – мюзикл «Русалочка», Стейдж Энтертейнмент Россия / Звук **устный последовательный перевод на выпуске спектакля ( режиссер / хореограф):** Июнь 2018 – интерактивный спектакль «Кандидат», Импресарио / режиссерская группа компании Ontroerend Goed (Бельгия)  Сентябрь 2016 – мюзикл «Золушка», Стейдж Энтертейнмент Россия / режиссер Линдси Познер (Великобритания)  Июнь 2016 - интерактивный спектакль «Твоя игра», Импресарио / режиссерская группа компании Ontroerend Goed (Бельгия)  Март 2016 – фестиваль Broadway Dreams, Московский Бродвей / хореограф Спенсер Лифф (США)  Март 2015 – кастинг мюзикла «Бал вампиров», Стейдж Энтертейнмент Россия / хореограф Деннис Каллахан (США)  Март 2014 – кастинг мюзикла «Призрак Оперы», Стейдж Энтертейнмент Россия / хореограф Патрисия Меррин (США)  Январь-март 2014 – Зимняя Олимпиада в Сочи / переводчик-репетитор хореографической группы под руководством Брина Уолтерса (Великобритания)  Сентябрь 2013 - мюзикл «Чикаго», Стейдж Энтертейнмент Россия / режиссер Таня Нардини (Бразилия)  Март 2013 – кастинг мюзикла «Чикаго», Стейдж Энтертейнмент Россия / хореограф Гарри Крайст (США), режиссер Таня Нардини (Бразилия) 2010-2014 – Летняя школа современного танца ЦЕХ / Анук ван Дайк, Йохан Гребен, Сибриг Доктер (Нидерланды), Мартин Нахбар (Германия), Джесс Кёртис, Кис Томас (США), Стефано Маццота (Италия), Янив Абрахам (Израиль), Мартин Форсберг (Швеция), Форнье Ортиз (Колумбия), Мишель Буле (Франция) ОБРАЗОВАНИЕ Менеджмент организации / 2010Международный университет в МосквеСертификат CPE / 2012University of CambridgeКУРСы ОКАЗАНИЯ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ / 2016 ООО «АРИБРИС» | |